

PROTOKOL

Í tí sáttmála millum tey norðurlendsku londini sum er undirritaður í dag at sleppa undan tvískatting av inntøkum og ognum, eru undirritaðu samdir um hesar reglur, sum vera fastur partur í sáttmálanum:

I Til grein 7 og 15.

1. Hóast reglurnar í grein 7 kann inntøka sum virki í Noregi ella Svøríki fáa fyri virksemi, sum verður rikið í Svøríki ávikavist Noreg, bert verða skattað í tí ríkinum, har virkið er heimahoyrandi, um so er at virksemið miðar ímóti uppseting ella umsiting av sperristikum fyri reindýrum á teimum økjum framvið markinum millum Noreg og Svøríki, sum verða nevnd í einum sáttmála sambært stykki 4.
2. Hóast reglurnar í grein 15 kann inntøka, sum ein persónur, heimahoyrandi í Noregi ella Svøríki, fær fyri persónligt arbeiði, útínt í Svøríki ávikavist Noregi, bert verða skattað í tí ríkinum, har hesin persónur er heimahoyrandi, um so er at arbeiðið miðar ímóti uppsetan ella umsiting av sperristiki fyri reindýrum á teimum økjum framvið markinum millum Noregi og Svøríki, sum verða nevnd í einum sáttmála sambært stykki 4.
3. Ásetingarnar í stykki 1 og 2 viðvíkjandi virkjum ávikavist persónum, heimahoyrandi í Noregi ella Svøríki, skulu eisini verða nýttar samsvarandi um virki, ávikavist persónar, ið eru heimahoyrandi í Finnlandi ella Noregi.
4. Málsráðandi myndugleikar í teimum ávirkaðu sáttmálabundnu ríkjunum, skulu við sínámillum avtalum áseta tey økini fram við tey avvarandi ríkismarkini, sum ásetingarnar í stykki 1-3 verða nýttar um.

II Til greinirnar 7, 10 - 15, 19 og 23.

1. Hóast ásetingarnar í grein 7, grein 10, stykki 2, grein 11, stykki 2, og grein 12, stykki 2, kann inntøka, ið virki í Danmark ella Svøríki hevur í sambandi við bygging og rakstur av føstum sambandi yvir Oyrasund, í tann mun inntøkan hevur samband við bygging og rakstur av brúnni ávikavist hartil knýtt berghol, bert verða skattað í tí ríkinum, virkið er heimahoyrandi. Somu reglur eru galdandi fyri inntøku, sum slíkt virki hevur í samband við bygging og umsiting av tí gjørdu oynni.
2. Hóast ásetingarnar í grein 13, stykki 3, kann vinningur, sum virki ávikavist persónur, heimahoyrandi í Danmark ella Svøríki og sum luttaka í bygging ella rakstri av føstum sambandi yvir Oyrasund, far við sølu av ogn har, ið verður nýtt undir bygging og rakstri av brúgv ávikavist hartil knýtt bergholssamband, bert verða skattað í tí ríkinum, har persónurin ávikavist virki er heimahoyrandi. Somu reglur eru galdandi sum slíkt virki ella slíkur persónur hevur í samband við sølu av slíkari ogn, sum verður nýtt undir bygging og umsiting av tí gjørdu oynni.
3. Hóast ásetingarnar í grein 14, stykki 1, grein 15, stykki 1 og grein 19 kann inntøka, sum persónur, heimahoyrandi í Danmark ella Svøríki, hevur í sambandi við bygging og rakstur av føstum sambandi yvir Oyrasund, um so er at arbeiðið hevur samband við bygging og rakstur av brúnni ávikavist hartil knýtt bergholssamband, bert verða skattað í tí ríkinum, har persónurin er

heimahoyrandi. Somu reglur eru galdandi fyri inntøku sum slíkur persónur hevur, um arbeiðið hevur samband við gerð og umsiting av tí gjørdu oynni, bert verða skattað í tí ríkinum, har persónurin er heimahoyrandi.

4. Hóast ásetingarnar í grein 23, stykki 6, kann ogn, sum umrødd í grein 23, og sum virki ávikavist persónur, heimahoyrandi í Danmark ella Svøríki, eigur, og sum verður nýtt við bygging og rakstri av føstum sambandi yvir Oyrasund, bert verða skattað í tí ríkinum, har virkið ávikavist persónurin er heimahoyrandi. Somu reglur eru galdandi um ogn, sum slíkt virki ella slíkur persónur eigur og sum verður nýtt í samband við bygging ella umsiting av tí gjørdu oynni.

III Til greinirnar 7, 8, 13, 15 og 23.

1. Ásetingarnar í grein 7, grein 8, stykki 1, grein 13, stykki 4, og grein 23, stykki 3 verða í Danmark, Noregi og Svøríki at nýta um inntøku, sum samtøkurnar Scandinavian Airlines System (SAS), Scanair ella SAS Commuter fáa við handilsligari altjóða ella innanríkis loftferðslu og annað at hesi loftferðslu beinleiðis tengt virki, og um kapitalvinning, sum nevndu samtøkur fáa við sølu av leysafæ, sum verða nýtt í tílíkari loftferðslu og øðrum tílíkum virkseimi, og um ogn, sum samtøkurnar eiga og sum verður nýtt í tílíkari loftferðslu og tílíkum øðrum virkseimi, í mun til tann partin av samtøkuni, sum eigarnir eiga, ið eru heimahoyrandi í ávikavist Danmark, Noregi og Svøríki.

2. Ásetingarnar í grein 15, stykki 4, litra a), verða eisini nýttar um inntøkur av arbeiði, ið verður útinnt um borð á flogførum, sum verða nýtt í innanríkis loftferðslu av samtøkunum Scandinavian Airlines System (SAS), Scanair ella SAS Commuter.

3. Ásetingarnar í stykki 1 og 2 verða - sambært avtalu millum málsráðandi myndugleikarnar í Danmark, Noregi og Svøríki - eisini nýttar um aðra samtøku ella aðra líka samtøku sum hava til endamáls at reka loftferðslu ella annað líkt virkseimi ið er beinleiðis tengt at henni, tá í tílíkari samtøku bert luttakarar í SAS beinleiðis ella óbeinleiðis eiga partar, og tá samtøkan fyri stóran part er skipað sambært teimum meginreglum, sum eru galdandi fyri SAS.

IV Til grein 13.

Ásetingarnar í grein 13, stykki 6 og 7, nerva ikki rættin hjá Danmark sambært tess lóggávu at skatta vinning av partabrøvum, sum persónur, ið flytur úr Danmark, verður hildin at fáa í samband við sjálva flytingina.

V Til grein 15.

1. Í grein 15, stykki 2, litra d), verður ein arbeiðstakari, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, roknaður fyri útleigaður, tá hann av einhvørjum (útleigara) verður bjóðaður út at arbeiða í virkinum hjá einhvørjum øðrum (arbeiðsgevara/byggiharra) í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, treytað av, at arbeiðsgevarin er heimahoyrandi ella hevur fastan rakstrarstað í hesum seinna nevnda ríkinum og at útleigarin ikki hevur ábyrgdina av og heldur ikki stendur til svars fyri úrslitinum av arbeiðinum.

2. Tá gerast skal av um ein arbeiðstakari er at rokna sum útleigaður, skal hetta vera gjørt út frá eini heildarmetan. Tá ið mettt verður, skal serstakur dentur verða lagdur á, um

- a) arbeiðsgevari hevur ovastu leiðsluna av arbeiðinum,
 - b) arbeiðið verður gjørt á einum arbeiðspláss, sum arbeiðsgevarin ræður yvir og ber ábyrgdina av,
 - c) gjaldið til útleigaran verður roknað eftir tíðini, sum arbeiðið tekur, ella út frá øðrum sambandi millum samsýningina og ta løn, sum arbeiðstakarinn fær,
 - d) arbeiðsgevarin letur størsta partin av amboðunum og tilfarinum, og
 - e) útleigarin ásetur ikki einsamallur talið á arbeiðstakarum og útbúgning teirra.
3. Hóast ásetingarnar í grein 15, stykki 1 og 2 kann løn og lík samsýning, sum persónur heimahoyrandi í Danmark fær fyri arbeið innt í donskum tokum, ávíkavist sum persónur, heimahoyrandi í Svøríki fær fyri arbeið innt í svenskum tokum, í ferðslu millum Danmark og Svøríki, bert verða skattað í tí sáttmálabundna ríkinum, har persónurin er heimahoyrandi.

VI Til greinirnar 15 og 19.

1. Hóast ásetingarnar í grein 15, stykki 1 og 2 og grein 19, stykki 1, kann inntøka, sum persónur, heimahoyrandi í einari kommunu í Finnlandi ella Noreg, sum hevur mark til landamark millum hesi ríkir, fær fyri persónligt arbeiði, sum verður útinnit í tílíkari kommunu í hinum av nevndu ríkjunum, bert verða skattað í tí ríkinum, har viðkomandi persónur er heimahoyrandi, treytað av at hesin persónur regluliga dvølgur á sínum fasta bústaði í hesum ríkinum.

2. Hóast ásetingarnar í grein 15, stykki 1 og 2 og grein 19, stykki 1, kann inntøka, sum persónur, heimahoyrandi í einari kommunu í Finnlandi ella Svøríki, sum hevur mark til landamark millum hesi ríki, fær fyri persónligt arbeiði, sum verður útinnit í tílíkari kommunu í hinum av nevndu ríkjunum, bert verða skattað í tí ríkinum, har viðkomandi persónur er heimahoyrandi, treytað av at hesin persónur regluliga dvølgur á sínum fasta bústaði í hesum ríkinum.

3. Hóast ásetingarnar í grein 15, stykki 1 og 2 og grein 19, stykki 1, kann inntøka, sum persónur, heimahoyrandi í einari kommunu í Noreg ella Svøríki, sum hevur mark til landamark millum hesi ríki, fær fyri persónligt arbeiði, sum verður útinnit í tílíkari kommunu í hinum av nevndu ríkjunum, bert verða skattað í tí ríkinum, har viðkomandi persónur er heimahoyrandi, treytað av at hesin persónur regluliga dvølgur á sínum fasta bústaði í hesum ríkinum.

4. Málberingin "regluliga dvølgur" merkir, at skattskyldugi sum meginregla í minsta lagi eina ferð um vikuna dvølgur á sínum fasta bústaði í tí áttmálabundna ríkinum, har hann er heimahoyrandi. Fyri at skattskyldugur skal verða roknaður at dvølgja á sínum fasta bústaði, skal dvøglið í bústaðarríkinum fevna um minst tveir dagar. Í hesum sambandi er galdandi, so sum í hinum pørtunum av sáttmálanum, har málberingin "dagur" er nevndur, at við "degi" eisini skilst partur av einum degi.

VII Til grein 18.

1. Hóast ásetingarnar í grein 18 skal millum Danmark og Føroyar verða galdandi: Eftirlønir, lívrenta, almannaveitingar, uppihaldspeningur og aðrar samsvarandi veitingar, ið stava frá einum parti av ríkinum, og verða goldnar einum persóni, sum er heimahoyrandi í hinum partinum av ríkinum, kunnu bert verða skattaðar í seinna nevnda partinum av ríkinum.

2. Málberingin "almannaveitingar" fevna, hvat viðvíkur Danmark "orlovsydelsir".

VIII Til grein 19.

1. Hóast reglurnar í grein 19 skal millum Danmark og Føroyar vera galdandi:

a) Løn og lík samsýning (eftirløn undantikin), sum annar partur ríkisins, tess politisku undirdeildir ella myndugleikar á staðnum rinda einum likamligum persóni fyri innt starv fyri henda partin av ríkinum, tess undirdeildum ella myndugleikum, kann bert verða skattað í tí partinum av ríkinum, har sum arbeiðið er gjørt.

b) Uttan mun til reglurnar í litra a) kann løn og lík samsýning, sum persónur, ið er heimahoyrandi í einum parti av ríkinum, fær fyri persónligt arbeiði í tænastráðurskiftum, innt í hinum partinum av ríkinum, bert verða skattað í fyrra nevnda parti av ríkinum, um so er at:

1) móttakarinn dvølgur í hinum partinum av ríkinum í einum ella fleiri tíðarskeiðum sum í samanhangi ikki fara upp um 120 dagar í einum 12 mánaða tíðarskeiði og

2) "vanliga tænastráðurskeiðið" rindar lønina ella samsýningina.

c) Reglurnar í greinum 15 og 16 og punkt VII í protokollini skulu verða nýttar um løn og líka samsýning, sum fæst fyri starv innt í samband við vinnuvirki, sum partur av ríkinum, tess politisku undirdeildir ella myndugleikar á staðnum reka.

2. Hóast reglurnar í stykki 1, skal millum Danmark og Føroyar verða galdandi:

a) Veitingar, sum tað almenna ásetir, bert til rindan av almennum ella embætisligum starvi, og sum ikki er nøkur starvssamsýning og sum danska ríkið, tess politisku undirdeildir ella myndugleiki á staðnum rinda persónum sum starvast í Føroyum, kunnu bert verða skattaðar í Danmark.

b) Veitingar, sum tað almenna ásetir, bert til rindan av almennum ella embætisligum starvi, og sum ikki er nøkur starvssamsýning og sum Føroya Landsstýri, tess politisku undirdeildir ella myndugleiki á staðnum rinda persónum, sum starvast í Danmark, kunnu bert verða skattaðar í Føroyum.

Reglurnar í 2. stykki, litra a) og b) eru galdandi fyri tey fyrstu 5 árin, sum persónur fær nevndu veitingar.

IX Til grein 20.

1. Ein persónur, sum dvølgur í einum øðrum sáttmálabundnum ríki enn Føroyum og ein persónur, sum dvølgur í einum øðrum sáttmálabundnum ríki enn Islandi, bert við atliti til

a) lesnað við lærustovn, ella hvørs lestnaður er av slíkum slagi at í hesum sáttmálabundnað ríki fæst lesnaðstuðul frá tí almenna,

b) praktikk innan handil, fiskivinnu, ídnað, landbúnað ella skógarbrúk í hesum sáttmálabundna ríkinum,

og sum er ella beint áðrenn dvølið var heimahoyrandi í Føroyum ella í Islandi, verður bert skattaður av tí partinum av arbeiðsinntøkuni í fyrstnevnda sáttmálabundna ríkinum, sum fer upp um 20.000,00 svenskar krónur í hvørjum álmanakkaári ella mótvirðið í donskum, finskum, íslenskum ella norskum gjaldoyra. Aðurnevnda upphædd fevnir undir útbúgvingardvøli í Finnlandi, Noregi ella Svøríki, um galdandi persónsfrádrátt fyri avvarðandi álmanakkaár.

2. Skattafrælsi sambært stykki 1 verður bert loyvt fyri eitt tíðarskeið, sum eftir øllum líkindum ella eftir siðvenju fer til lesnað ella praktikkætænastu, tó í mesta lagi fyri seks fylgjandi álmanakkaár.

3. Hóast ásetingarnar í stykki 1 og 2 er fylgjandi galdandi millum Danmark og Føroyar:

Lesandi, lærlingar og slík, sum eru ella sum - beint áðrenn dvølið í einum parti av ríkinum - høvdu bústað í hinum partinum av ríkinum og sum bráfengis dvølja í fyrstnevnda parti av ríkinum bara við lesi- og útbúgvingarendamáli, verða ikki skattað í hesum parti av ríkinum av upphæddum, sum tey

fáa úr hinum partinum av ríkinum ella uttanríkis til uppihalds- lesnað ella útbúgving.

Tey verða heldur ikki skattað av upphæddum, ið verða goldnar sum samsýning fyri tænastruveitingar, treytað av at hesar tænastruveitingarnar eru neyðugar fyri teirra uppihald.

Lesandi, lærlingar og tílík, sum beint áðrenn dvølið í Danmark vóru búsett í Føroyum, verða ikki skattað í Føroyum av samsýning fyri tænastruveitingar, sum verða útintar í Danmark.

Sum lesandi verður ikki roknaður persónur sum eftir lokna útbúgving byrjar eina serútbúgving ella útbúgving innan annað øki.

Eitt dvøl verður roknað bráfengis, um tað ikki varar meir enn ásett lestrartíð við tveimum árum aftrat.

Eitt dvøl verður ikki roknað at vera "bara við lesi- og útbúgvingarendamáli" um dvølið, áðrenn lesturin byrjaði, fór upp um 6 mánaðir.

Til nevnda 6-mánaða tíðarskeiðið verður ikki roknað tann tíð, tó í mesta lagi 1 ár, sum verður nýtt í samband við fyrireikandi skeið, sum útbúgvingarstovnur treytar fyri at kunna byrja lesnaðin.

I førum har hjún søkja upptøku á einum útbúgvingarstovni og bert tað eina verður upptikið, so verður 6 mánaðar reglan tikin úr gildi, hvat viðvíkur hinum hjúnafelaganum, tó í mesta lagi í 2 ár íalt.

4. Uttan mun til ásetingarnar í stykki 1 verða lesandi, lærlingar og slík, ið eru, ella sum beint áðrenn dvølið í Danmark, vóru heimahoyrandi í Islandi, og sum dvølja bráfeingis í Danmark bara við lesi- ella útbúgvingarendamáli, ikki skattað av upphæddum ið verða goldnar sum samsýning fyri tænastruveitingar, treytað av at hesar tænastruveitingar eru neyðugar fyri teirra uppihald.

5. Persónar, heimahoyrandi í einum øðrum sáttmálabundnum ríki enn Danmark, og sum undir bráfengis dvøli í Danmark hava arbeiði í Danmark í mesta lagi 100 dagar í sama álmanakkaári, verða bert skattaðir í Danmark av tí partinum av inntøkuni, sum fer uppum eina upphædd sum sambært galdandi reglum er neyðug til teirra uppihald, treytað av, at arbeiðið er skipað innan karmarnar hjá norðurlenskum ætlanum um umbýti av praktikk- og frítíðararbeiði, og at arbeiðið er skipað gjøgnum Nordjobb.

Upphæddin, sum verður roknað neyðug til uppihalds hjá viðkomandi, verður ásett fyri eitt ár og verður minkað í mun til longdina av dvølinum í Danmark og alt álmanakkaárið.

6. Málsráðandi myndugleikar í teimum sáttmálabundnu ríkjum kunnu gera avtalu um at nýta ásetingarnar í stykki 1-5. Málsráðandi myndugleikar kunnu eisini gera sínámillum avtalu um slíka broyting í teimum her nevndu upphæddum, ið eru hóskaði við atliti til broyting í peningavirði, lóggávu í einhvørjum av teimum sáttmálabundnu ríkjum ella av øðrum tílíkum grundum.

X Til grein 25.

1. Ásetingarnar í grein 25, stykki 1, litra c) kunnu eftir umbøn frá Danmark uppehast.

Umbøn um tílíka broyting verður at boða frá stjórnarliga við boðsending til eitt og hvørt av hinum sáttmálabundnu ríkjum. Broytingin kemur í gildi tríatianda dagin eftir tann dag, tá ið øll hini sáttmálabundnu ríkin hava fingið tílík boð, við gildi fyri skattir ið verða álíknaðir fyri skattaári sum byrjar tann 1. januar í tí almanakkaári, sum kemur beint aftaná tað ár broytingin kemur í gildi ella seinni.

Ásetingarnar í grein 25, stykki 1, kunnu eftir umbøn frá Danmark broytast og henda orðing koma ístaðin:

"a) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Danmark, fær inntøku ella hevur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, skal Danmark, uttan so at ásetingarnar í litra b) ella c) niðanfyri, áseta annað,

1) loyva frádrátt í danska inntøkuskattinum hjá hesum persóni við eini upphædd, sum svarar til tann inntøkuskatt, ið er goldin í hesum seinna nevnda ríkinum,

2) loyva frádrátt í danska ognarskattinum hjá hesum persóni við eini upphædd, sum svarar til tann ognarskatt, ið er goldin í hesum seinna nevnda ríkinum.

Frádrátturin skal tó ikki nakrantíð kunna fara uppum tann partin av danska inntøku- ella ognarskattinum, roknaður áðrenn slíkan frádrátt, ið verður goldin av tí inntøku, ið kann verða skattað í hesum seinna nevnda ríkinum.

b) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Danmark, fær inntøku ella eigur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála bert kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, kann Danmark írokna inntøkuna ella ognina í skattingargrundarlagið, men skal í danska skattinum av inntøkuni ella ognini draga frá tann partin av inntøkuskattinum ávikavist ognarskattinum, sum verður goldin av tí inntøku, sum stavar frá hinum seinna nevnda ríkinum, ávikavist ognina har.

c) Um so er at persónur, ið er heimahoyrandi í Danmark, fær inntøku sum umrødd í grein 15, stykki 1, ella grein 21, stykki 7, litra a), kann Danmark írokna hesa inntøku í skattgrundarlagið, men skal í danska skattinum av inntøkuni draga frá tann partin av inntøkuni, ið verður goldin av tí inntøku, sum stavar frá hinum øðrum ríkinum".

Umbøn um tílíka broyting verður at boða frá stjórnarliga við boðsending til eitt og hvørt av hinum sáttmálabundnu ríkjum. Broytingin kemur í gildi tríatianda dagin eftir tann dag, tá ið øll sáttmálabundnu ríkin hava fingið tílík boð, og ásetingarnar í broytingini verða nýttar, hvat viðvíkur ognarskatti, á ogn, sum skattur verður álíknaður á, grundað einari skattaáseting í øðrum almanakkaárinum eftir tað, broytingin kemur í gildi, ella seinni.

2. Ásetingar í grein 25, stykki 2, kunnu eftir umbøn frá Føroyum verða broyttar og í staðin kemur henda orðing:

"a) Um so er at persónur, ið er heimahoyrandi í Føroyum, fær inntøku ella eigur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, skal Føroyar uttan so at ásett í litra b) ella c) niðanfyri áseta annað, í føroysku inntøku- ella ognarskattinum hjá hesum persóni draga frá eina upphædd, ið svarar til tann inntøku- ella ognarskatt, ið er goldin í seinna nevnda ríkinum.

Frádrátturin skal tó ikki nakrantíð fara uppum tann partin av føroyska inntøku- ella ognarskattinum, roknaður áðrenn slíkan frádrátt, ið verður goldin av tí inntøku ella ogn, ið kann verða skattað í seinna nevnda ríkinum.

b) Um so er, at persónur, heimahoyrandi í Føroyum, fær inntøku ella eigur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála bert kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, kunnu Føroyar írokna hesa inntøku ella ogn í skattgrundarlagið, men skulu í føroyska skattinum av hesi inntøku ella ogn draga frá tann partin av inntøku- ella ognarskattinum, ið verður goldin av tí

inntøku, sum stavar frá hinum seinna nevnda ríkinum ella av teirri ogn, sum kann verða skattað í seinna nevnda ríkinum.

c) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Føroyum, fær inntøku frá einum øðrum sáttmálabundnum ríki fyri persónligar tænastur, sum umrøddar í grein 15, stykki 1, ella grein 21, stykki 7, litra a) og sum sambært ásetingarnar í hesum greinum, kunnu verða skattaðar í seinna nevnda sáttmálabundna ríkinum, kunnu Føroyar írokna hesa inntøku í skattagrundarlagið, men skulu í føroyska skattinum av hesi inntøku draga frá tann partin av inntøkuskattinum, ið verður goldin av tí inntøku, sum stavar frá hinum seinna nevnda ríkinum".

Umbøn um tílíka broyting verður at boða frá stjórnarlaga við boðsending til eitt og hvørt av hinum sáttmálabundnu ríkjum. Broytingin kemur í gildi tríatianda dagin eftir tann dag, tá ið øll sáttmálabundnu ríkinu hava fingið tílík boð, og ásetingarnar í broytingini verða nýttar, hvat viðvíkur ognarskatti, á ogn, sum skattur verður álíknaður á, grundað einari skattaáseting í øðrum álmanakkaárinum eftir tað, broytingin kemur í gildi, ella seinni.

3. Ásetingarnar í grein 25, stykki 3, kunnu eftir umbøn frá Finnlandi verða broyttar og í staðin kemur henda orðing:

"a) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Finnlandi, fær inntøku ella hevur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, skal Finnland, uttan so at ásetingarnar í litra b) ella c) niðanfyrri áseta annað, havandi í huga ásetingarnar í finsku lóggávuni, eisini tí orðing tær munnu fáa við at tær broytast, uttan at tær vanligu meginreglur sum her verða settar, verða ávikavist,

1) loyva frádrátt í finska inntøkuskattinum hjá hesum persóni við eini upphædd, sum svarar til tann inntøkuskatt, í hinum sáttmálabundna ríkinum, ið verður goldin samsvarandi lóggávu tess og samsvarandi hesum sáttmála, roknaður av somu inntøku sum tann finski skatturin verður roknaður av,

2) loyva frádrátt í finska ognarskattinum hjá hesum persóni við eini upphædd, sum svarar til tann ognarskatt í hinum sáttmálabundnu ríkinum, sum verður goldin samsvarandi lóggávu tess og samsvarandi hesum sáttmála, roknaður av somu ogn sum tann finski skatturin verður roknaður av.

b) Vinningsbýti, stavandi frá einum virki, heimahoyrandi í einum øðrum sáttmálabundnum ríki enn Finnland, til eitt virki, ið er heimahoyrandi í Finnlandi, er undantikið skatting í Finnlandi, um móttakarinn beinleiðis eigur í minsta lagi 10% av atkvøðurættindunum í virkinum, ið rindar vinningsbýti.

c) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Finnlandi, fær inntøku ella eigur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála bert kunnu skattast í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, kann Finnland írokna hesa inntøku ella ogn í skattagrundarlagið, men skal í finska skattinum av hesi inntøku ella ogn draga frá tann partin av inntøku- ávikavist ognarskattinum, ið verður goldin av tí inntøku ávikavist ogn, sum stavar frá hinum sáttmálabundna ríkinum".

Umbøn um tílíka broyting verður at boða frá stjórnarlaga við boðsending til eitt og hvørt av hinum sáttmálabundnu ríkjum. Broytingin kemur í gildi tríatianda dagin eftir tann dag, tá ið øll hini sáttmálabundnu ríkinu hava fingið tílík boð, og ásetingarnar verða nýttar

a) hvat viðvíkur kelduskatti, um inntøkur sum fáast tann 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur beint aftaná tað ár, broytingin kemur í gildi, ella seinni;

b) hvat viðvíkur øðrum inntøkuskatti, um skattir, sum verða ásettir fyri eitt skattaár, sum byrjar tann 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur beint aftaná tað ári, broytingin kemur í gildi, ella seinni;

c) hvat viðvíkur ognarskatti, um ogn, ið skattur verður líknaður á, grundað á skattaálfkning, ið er gjørd annað álmanakkaár eftir tað ár broytingin kemur í gildi, ella seinni.

4. Ásetingarnar í grein 25, stykki 4, kunnu eftir umbøn frá Islandi broytast og henda orðing koma í

staðin:

"a) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Islandi, fær inntøku ella hevur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, skal Island, uttan so at ásetingarnar í litra b) niðanfryri, áseta annað,

1) draga frá í íslenska inntøkuskattinum hjá hesum persóni, eina upphædd, sum svarar til tann inntøkuskatt, ið er goldin í hesum seinna nevnda ríkinum.

2) draga frá í íslenska ognarskattinum hjá hesum persóni eina upphædd, sum svarar til tann ognarskatt, ið er goldin í hesum nevnda ríkinum.

Frádrátturin skal tó ikki nakrantíð kunna fara uppum tann partin av íslenska inntøku- ella ognarskattinum, roknaður áðrenn slíkan frádrátt, ið verður goldin av tí inntøku ella ogn, ið kann verða skattað í hesum seinna nevnda ríkinum.

b) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Islandi, fær inntøku ella eigur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála bert kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, kann Island írokna inntøkuna ella ognina í skattgargrundarlagið, men skal í íslenska skattinum av inntøkuni ella ognini draga frá tann partin av inntøkuskattinum ávikavist ognarskattinum, sum verður goldin av tí inntøku, sum stavar frá hinum seinna nevnda ríkinum, ávikavist ognina har".

Umbøn um tílíka broyting verður at boða frá stjórnarlíga við boðsending til eitt og hvørt av hinum sáttmálabundnu ríkjum. Broytingin kemur í gildi tríatianda dagin eftir tann dag, tá ið øll sáttmálabundnu ríkiní hava fingið tílík boð, og ásetingarnar í broytingini verður nýtt

a) hvat viðvíkur kelduskatti, um inntøkur sum fáast tann 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur beint aftaná tað ár, broytingin kemur í gildi, ella seinni;

b) hvat viðvíkur øðrum inntøkuskatti, um skattir, sum verða ásettir fyri eitt skattaár, sum byrjar tann 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur beint aftaná tað ári, broytingin kemur í gildi, ella seinni;

c) hvat viðvíkur ognarskatti, um ogn, ið skattur verður líknaður á, grundað á skattaálfkning, ið er gjørd annað álmanakkaár eftir tað ár broytingin kemur í gildi, ella seinni.

5. Asetingarnar í grein 25, stykki 5, kunnu eftir umbøn frá Noregi verða broyttar og henda orðing koma í staðin:

"Um so er at ásetingarnar í norsku lóggávuni um frádrátt í norskum skatti fyri skatt goldin í økjum uttanfyri Noreg ikki áseta annað, (tó uttan at tær vanligu meginreglur sum har verða settar, verða ávirkaðar), er fylgjandi galdandi:

a) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Noregi, fær inntøku ella hevur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, skal Noreg,

1. draga frá í norska inntøkuskattinum hjá hesum persóni eina upphædd, sum svarar til tann inntøkuskatt, ið er goldin í hesum seinna nevnda ríkinum,

2. draga frá í norska ognarskattinum hjá hesum persóni eina upphædd, sum svarar til tann ognarskatt, ið er goldin í hesum seinna nevnda ríkinum.

Frádrátturin skal tó ikki nakrantíð kunnað fara uppum tann partin av norska inntøku- ella ognarskattinum, roknaður áðrenn slíkan frádrátt, ið verður goldin av tí inntøku ella ogn, ið kann verða skattað í hesum seinna nevnda ríkinum.

b) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Noregi fær inntøku, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála bert kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, kann Noreg írokna hesa inntøku ella ogn í skattgrundarlagið, men skal í norska skattinum av hesi inntøku ella ogn draga frá tann partin av inntøku- ávikavist ognarskattinum, ið verður goldin av tí inntøku, sum stavar frá hinum øðrum ríkinum".

Umbøn um tílíka broyting verður boða frá stjórnarliga við boðsending til eitt og hvørt av hinum sáttmálabundnu víkjunum. Broytingin kemur í gildi tríatianda dagin eftir tann dag, tá ið øll sáttmálabundnu ríkin hava fingið tílík boð og ásetingarnar í sáttmálanum verða nýttar

- a) hvat viðvíkur kelduskatti, um inntøkur, sum fáast tann 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur beint aftaná tað ár, broytingin kemur í gildi, ella seinni;
- b) hvat viðvíkur øðrum inntøkuskatti, um skattir, ið verða ásettir fyri eitt skattaár, sum byrjar tann 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur beint aftaná tað árið broytingin kemur í gildi, ella seinni;
- c) hvat viðvíkur ognarskatti, um ogn, ið skattur verður líknaður á, grundað á skattaálfkning, ið er gjørd annað álmanakkaár eftir tað ár broytingin kemur í gildi, ella seinni.

6. Ásetingarnar í grein 25, stykki 6, kunnu eftir umbøn frá Svøríki verða broyttar og henda orðing koma í staðin:

"a) Um so er at persónur, heimahoyrandi í Svøríki, fær inntøku ella hevur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála kann verða skattað í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, skal Svøríki, uttan so at ásetingarnar í litra b) niðanfyri, áseta annað,

1) tá havdar verða í huga ásetingarnar í svenskari lóggávu (eisini við broyttari orðing, sum hon kann fáa í framtíðini, uttan tó at vanligar meginreglurnar í hesum sáttmála verða broyttar) - loyva frádrátt í inntøkuskattinum við eini upphædd, ið svarar til tann inntøkuskatt, ið er goldin í hesum seinna nevnda ríkinum;

2) loyva frádrátt í svenska ognarskattinum hjá hesum persóni við eini upphædd, sum svarar til tann ognarskatt, ið er goldin í hesum seinna nevnda ríkinum. Frádrátturin skal tó ikki nakrantíð kunna fara uppum tann partin av svenska ognarskattinum, roknaður áðrenn slíkan frádrátt, ið verður goldin av tí ogn, ið kann verða skattað í hesum seinna nevnda ríkinum.

b) Um persónur, heimahoyrandi í Svøríki, fær inntøku ella eigur ogn, sum sambært ásetingunum í hesum sáttmála bert kunnu skattast í einum øðrum sáttmálabundnum ríki, kann Svøríki, tá ásettur verður skattastigi fyri svenskan stígandi skatt av aðrari inntøku ella ogn, rokna uppí ta inntøku ella ogn, sum bert kann verða skattað í hinum sáttmálabundna ríkinum".

Umbøn um tílíka broyting verður boða frá stjórnarliga við boðsending til eitt og hvørt av hinum sáttmálabundnu ríkjunum. Broytingin kemur í gildi tríantianda dagin eftir tann dag, tá ið øll sáttmálabundnu ríkin hava fingið tílík boð, og broytingarnar í sáttmálanum verða nýttar

- a) hvat viðvíkur kelduskatti, um inntøkur, sum fáast tann 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur beint aftaná tað ár, broytingin kemur í gildi, ella seinni;
- b) hvat viðvíkur øðrum inntøkuskatti, um skattir, ið verða ásettir fyri eitt skattaár, sum byrjar tann 1. januar í tí álmanakkaári, sum kemur beint aftaná tað árið, broytingin kemur í gildi, ella
- c) hvat viðvíkur ognarskatti, um ogn, ið skattur verður álíknaður á, grundað á skattaálfkning ið er gjørd annað álmanakkaár eftir tað ár, sáttmálin kemur í gildi, ella seinni.

XI Til grein 26.

Ásetingarnar í grein 26, stykki 5, skulu eisini verða nýttar í teimum førum, ið verða umrødd í punkt II, stykki 3 og 4 í protokollini.

XII Til grein 31.

1. Hvat viðvíkur skatting undir bygging, umsiting og rakstur av brúgvum um landamark millum ríkismark millum Finnland og Noreg, tá er galdandi tað, sum serstakliga er avtalað um hesi viðurskifti.

2. Hvat viðvíkur skattafrælsi í Finnlandi og Svøríki hjá flotifeløgum, ið eru stovnað til at taka sær av flotingini í almennu flotivegunum í markaáunum í Torne og Muonio, tá er galdandi tað, sum serstakliga er avtalað um hesi viðurskifti.

3. Hvat viðvíkur spurninginum um grundarlagið fyri býti av skattingini í Noregi og Svøríki av inntøkum frá felagnum Luossavaara-Kiirunavaara Aktiebolag, tá er galdandi tað, sum serstakliga er avtalað um hesi viðurskifti.

Frumritið av hesi protokol verður latið finska uttanríkismálaráðnum til varðveitslu. Finska uttanríkisráðið gevur hinum sáttmálabundnu ríkjunum váttað avrit av protokollini.

Til staðfestingar hava undirritaðu við fullgóðari heimild skrivað undir henda sáttmálan.

Skrivað í Helsingfors, tann 23. september 1996 í einum eintaki á donskum, føroyskum, finskum, íslenskum, norskum og svenskum, tó eru á svenskum gjørdar tvær orðingar, ein fyri Finnland og ein fyri Svøríki, allar orðingar hava sama gildi.

For Danmarks regering: Marie-Louise Overvad

Fyri Føroya Landsstýri: Petur Lamhauge

Suomen hallituksen puolesta: Hillel Skurnik

For Finlands regering:

Fyrir ríkisstjórn Íslands: Gardar Valdimarsson

For Norges regjering: Dagfinn Stenseth

For Sveriges regering: Mats Bergquist